

Amo

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוֹה וְהֵנָּה כָּלֹב קִיץ:
Así me-mostró el-Señor Yahweh y-he-aquí una-canasta-de fruta-de-verano
[H3541](#) [H7200](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H3619](#) [H7019](#)

Así me ha mostrado Jehová: y he aquí un canastillo de fruta de verano.

2 וַיֹּאמֶר מָה-? אַתָּה רָאָה עָמוֹס וַאֲמַר כָּלֹב קִיץ וַיֹּאמֶר יְהוֹה
Y-dijo Y-dijo Amós ves tú ¿Qué- Y-dijo Yahweh
[H0559](#) [H4100](#) [H7200](#) [H5986](#) [H0559](#) [H3619](#) [H7019](#) [H0559](#)
אֵלַי אֶל-הַכֶּן בָּא וְעוֹד מְאִיכָה לֹא-יִשְׂרָאֵל עַמִּי וְיִשְׂרָאֵל אֶל-הַכֶּן בָּא וְעוֹד מְאִיכָה לֹא-יִשְׂרָאֵל עַמִּי
a-mí a-el-fin Ha-llegado a- el-fin Ha-llegado a- el-fin Ha-llegado a- el-fin
[H0413](#) [H7093](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0413](#)

Y dijo: ¿Qué ves, Amós? Y dije: Un canastillo de fruta de verano. Y díjome Jehová: Venido ha el fin sobre mi pueblo Israel; no le pasaré más.

3 וְהִלֵּילוּ שִׁירֹת הַיְכָל בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוֹה
Y-gemirán los-cantos-del templo en-el-día aquel en-el-día aquel en-el-día aquel en-el-día
[H3213](#) [H1964](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#)

רַב הַפְּגֵר בְּכָל-מָקוֹם הַשְּׁלִיךְ הָס: פ
muchos los-cadáveres en-todo- lugar arrojados Silencio P
[H6297](#) [H3605](#) [H4725](#) [H7993](#) [H2013](#)

Y los cantores del templo aullarán en aquel día, dice el Señor Jehová; muchos serán los cuerpos muertos; en todo lugar echados serán en silencio.

4 שְׁמַעוּ-זֹאת הַשְּׂאֲפִים אֲבִיּוֹן וְלִשְׁבִּית [a-los-afligidos-de] עֲנִי-
Escuchad- esto los-que-pisoteáis al-necesitado y-para-hacer-cesar [a-los-afligidos-de] E-ni-
[H8085](#) [H2063](#) [H0034](#) [H6035](#)

(עֲנִי-) אֶרֶץ
(a-los-pobres-de) la-tierra
[H6041](#) [H0776](#)

Oid esto, los que tragáis á los menesterosos, y arruináis los pobres de la tierra,

5 לֹאֲמַר מָתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבֵּרָה וְנִשְׁבַּת שֶׁבֶר וְנִשְׁבַּח וְנִפְתָּחָה
diciendo ¿Cuándo pasará la-luna-nueva y-venderemos y-venderemos y-venderemos y-venderemos
[H0559](#) [H4970](#) [H2320](#) [H7666](#) [H7668](#) [H7676](#)
בָּר לְהַקְטִין אֵיפָה וְלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וְלַעֲוֹת מֶאֱזֵן מְרֻמָּה
el-trigo para-achicar el-efa y-para-agrandar el-siclo y-para-falsear las-balanzas-de engaño
[H6994](#) [H0374](#) [H1431](#) [H8255](#) [H5791](#) [H3976](#) [H4820](#)

Diciendo: ¿Cuándo pasará el mes, y venderemos el trigo; y la semana, y abriremos los alfolíes del pan, y achicaremos la medida, y engrandeceremos el precio, y falsearemos el peso engañoso;

נַעֲלִים un-par-de-sandalias H5275	בַּעֲבוּר por H5668	וְאֶבְיוֹן y-al-necesitado H0034	רְלִים a-los-pobres H1800	בַּכֶּסֶף con-plata H3701	לְקַנּוֹת para-comprar H7069	6
			נִשְׁכִּיר: venderemos H7666	בָּר trigo	וּמִפֶּל y-el-desecho-del H4651	

Para comprar los pobres por dinero, y los necesitados por un par de zapatos, y venderemos las aechaduras del trigo?

כָּל־ todas- H3605	לְנֶצַח para-siempre H5331	אֲשָׁכַח olvido H7911	אִם־ Si-	יַעֲקֹב Jacob H3290	בְּגִאוֹן por-la-soberbia-de H1347	יְהוָה Yahweh H3068	נִשְׁבַּע Ha-jurado H7650	7
							מַעֲשֵׂיהֶם: sus-obras H4639	

Jehová juró por la gloria de Jacob: No me olvidaré para siempre de todas sus obras.

וְעָלְתָה y-subirá H5927	בָּהּ en-ella	יוֹשֵׁב habitante H3427	כָּל־ todo-	וְאָבַל y-hará-duelo H0056	הָאָרֶץ la-tierra H0776	תִּרְנֹן temblará H7264	לֹא־ no-	זֹאת esto H2063	הָעַל ¿No-por	8
מִצְרַיִם: Egipto H4714	כִּיאוֹר como-el-Nilo-de H2975	(וְנִשְׁקָעָה) (y-se-hundirá) H8257	[וְנִשְׁקָה] [y-se-hundirá] H8248	וְנִנְרְשָׁה y-será-agitada H1644	כֻּלָּהּ toda-ella H3605	כָּאֹר como-el-Nilo H2975				

ס
S

¿No se ha de estremecer la tierra sobre esto? ¿y todo habitador de ella no llorará? y subirá toda como un río, y será arrojada, y hundiráse como el río de Egipto.

הַשֶּׁמֶשׁ	וְהַבָּאֲתִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	נֹאֵם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
el-sol	y-haré-que-se-ponga	Yahweh	el-Señor	declaración-de	aquel	en-el-día	Y-sucedirá	
H8121	H0935	H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961	
			אֹר:	בַּיּוֹם	לָאָרֶץ	וְהִחְשַׁכְתִּי	בְּצַהֲרָיִם	
			luz	en-el-día-de	la-tierra	y-oscoreceré	al-mediódía	
			H0216	H3117	H0776	H2821		

Y acaecerá en aquel día, dice el Señor Jehová, que haré se ponga el sol al mediodía, y la tierra cubriré de tinieblas en el día claro.

וְהַעֲלִיתִי y-haré-subir H5927	לְקִינָה en-lamento H7015	שִׁירֵיכֶם vuestras-canciones	וְכָל־ y-todas- H3605	לְאֶבֶל en-luto H0060	חַגֵּיכֶם vuestras-fiestas H2282	וְהִפְכֵיתִי Y-convertiré H2015	10			
כָּאֶבֶל como-luto-de H0060	וְשִׁמְתִּיהָ y-la-pondré	קָרַחָה calvicie H7144	רֹאשׁ cabeza	כָּל־ toda- H3605	וְעַל־ y-sobre-	שָׁק cilicio H8242	מִתְנִיִם los-lomos H4975	כָּל־ todos-	עַל־ sobre-	
						מָר: amargo H4751	כְּיוֹם como-día H3117	וְאַחֲרֵיתָהּ y-su-fin H0319	יְחִיד unigénito H3173	

Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en endechas; y haré poner saco sobre todos lomos, y peladura sobre toda cabeza; y tornaréla como en llanto de unigénito, y su postrimería como día amargo.

בָּאֵרֶץ en-la-tierra H0776	רָעָב hambre H7458	וְהִשְׁלַחְתִּי y-enviaré H7971	יְהוָה Yahweh H3069	אֲדֹנָי el-Señor H0136	נֹאמַם declaración-de H5002	בָּאִים vienen H0935	יָמִים días H3117	וְהֵנָּה He-aquí H2009	
אֵת (marca-de-objeto) H0853	לִשְׁמוֹעַ de-oír H8085	אִם- más-bien-	כִּי sino	לָמַיִם de-agua H4325	צָמָא sed H6772	וְלֹא- y-no- H3808	לֶלֶחֶם de-pan H3899	רָעָב hambre H7458	לֹא- no- H3808
						יְהוָה: Yahweh H3068	דִּבְרֵי las-palabras-de H1697		

He aquí vienen días, dice el Señor Jehová, en los cuales enviaré hambre á la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, sino de oír palabra de Jehová.

יִשְׁוֹטְטוּ andarán-errantes	מִזְרָח el-oriente H4217	וְעַד- y-hasta-	וּמִצָּפוֹן y-del-norte H6828	יָם mar H3220	עַד- hasta-	מִיָּם de-mar H3220	וְנָעוּ Y-vagarán H5128
יִמְצְאוּ: encontrarán H4672	וְלֹא y-no H3808	יְהוָה Yahweh H3068	דִּבְרֵי- la-palabra-de H1697	אֵת- (marca-de-objeto) H0853	לְבַקֵּשׁ para-buscar H1245		

E irán errantes de mar á mar: desde el norte hasta el oriente discurrirán buscando palabra de Jehová, y no la hallarán.

בְּצָמָא: de-sed H6772	וְהַבְּחוּרִים y-los-jóvenes H0970	הַיָּפּוֹת hermosas H3303	הַבְּתוּלוֹת las-virgenes H1330	וְתַתְּעַלְפָּנָה desfallcerán H5968	הַהוּא aquel H1931	בַּיּוֹם En-el-día H3117
--	--	---	---	--	--	--

En aquel tiempo las doncellas hermosas y los mancebos desmayarán de sed.

דֶּרֶךְ el-camino-de H1870	וְחַי y-vive	דָּן Dan H1835	אֱלֹהֵיֶיךָ tu-dios H0430	חַי Vive	וְאָמְרוּ y-dicen H0559	שָׁמָרוֹן Samaria H8111	בְּאִשְׁמַת por-la-culpa-de H0819	הַנִּשְׁבָּעִים Los-que-juran H7650
				ס S	עוֹד: más H5750	יָקוּמוּ se-levantarán	וְלֹא- y-no- H3808	וְנָפְלוּ y-caerán H5307
								בְּאֵר-שֶׁבַע Beerseba H0884

Los que juran por el pecado de Samaria, y dicen, Vive tu Dios de Dan: y, Vive el camino de Beer-seba: caerán, y nunca más se levantarán.